

For information on the translation of
this resource, please contact the
Perinatal and Infant Mental Health Service
on
(02) 9827 8071

Affix ID Label Here		MRN			
Surname		Given Names			
Address - Street		Suburb	Postcode		
Date of Birth	Sex	AMO			
Hospital Name		Ward			

KHMER

ដោយអ្នកជំនាញសំរាប់ការបកប្រែ យើងចង់ដឹងអារម្មណ៍របស់អ្នក។ សូមគូសបន្ទាត់ពីក្រោមនូវចម្លើយណា ដែលត្រូវ នឹងអារម្មណ៍របស់អ្នកជាងគេក្នុងកំឡុងពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ មិនមែនតែអារម្មណ៍ថ្ងៃនេះទេ។ នេះគឺជា ឧទាហរណ៍ដែលបានបំពេញរួចហើយ

ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍រីករាយ

បាទ គ្រប់ពេលទាំងអស់

បាទ ស្ទើរតែគ្រប់ពេល

ទេ មិនសូវញឹកញាប់ទេ

ទេ មិនដែលទាល់តែសោះ

នេះគឺមានន័យថា "ខ្ញុំមានអារម្មណ៍រីករាយស្ទើរតែគ្រប់ពេល" ក្នុងកំឡុងអាទិត្យកន្លងមក។ សូមបំពេញសំណួរដទៃទៀតដូចរបៀបនេះ។

FOR OFFICE USE ONLY English version of EDS introduction

As you are about to have a baby we would like to know how you are feeling. Please underline the answer which comes closest to how you have felt **IN THE PAST 7 DAYS**, not just how you feel today. Here is an example, already completed:

I have felt happy:

Yes, all the time

Yes, most of the time

No, not very often

No, not at all

This would mean: "I have felt happy most of the time" during the past week. Please complete the other questions in the same way.

ក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃកន្លងមកនេះ

- ខ្ញុំមានចិត្តសប្បាយ ហើយនិងលេងសើចម្នា
បានច្រើនដូចដែលខ្ញុំតែងតែអាចមានពីមុនមក
មិនសូវច្រើនប៉ុន្មានទេឥឡូវនេះ
ពិតជាមិនបានច្រើនទេឥឡូវនេះ
មិនដែលទាល់តែសោះ
- ខ្ញុំសប្បាយថាខ្ញុំនឹងមានការសប្បាយចិត្តចំពោះអ្វីៗដែលកើតឡើង
បានច្រើន ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់បានពីមុន
ដូចជាតិចជាងពីមុនខ្ញុំធ្លាប់
សឹងតែគ្មានទាល់តែសោះ
ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំបានបន្ទោសខ្លួនឯង ចំពោះរឿងអ្វីៗដែលកើតឡើង
បាទ ស្ទើរតែគ្រប់ពេល
បាទ ពេលខ្លះ
មិនញឹកញាប់ទេ
ទេ មិនដែលសោះ
- ខ្ញុំមានចិត្តអន្ទះសារ ដោយមិនមានហេតុផលសមរម្យ
ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
ស្ទើរតែគ្មានសោះ
បាទ ជួនកាល
បាទ ជាញឹកញាប់

សូមឆ្លើយនូវសំណួរ ទី 5-10 នៅទំព័រខាងក្រោយនេះ

BINDING MARGIN - NO WRITING
FILE IN CLINICAL RECORD

REORDER INFORMATION

ANTENATAL EDINBURGH SCALE

CR NO.68-

- 5 ខ្ញុំធ្លាប់មានអារម្មណ៍ក៏យឺតខ្លះ ឬស្ងប់ស្ងាមដោយមិនមានហេតុផលសមរម្យ
 ចាស ច្រើនគួរសម
 ចាស ជួនកាល
 ទេ មិនច្រើនទេ
 ទេ គ្មានទាល់តែសោះ
- 6 ខ្ញុំមានគំនិតស្តុកស្តាយកាន់តែខ្លាំងឡើង
 ចាស ស្ទើរតែគ្រប់ពេល ខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានទាល់តែសោះ
 ចាស ជួនកាលខ្ញុំមិនអាចដោះស្រាយបានប្រសើរដូចសព្វដងទេ
 ទេ ភាគច្រើនខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អគួរសមដែរ
 ទេ ខ្ញុំអាចដោះស្រាយបានល្អ ដូចដែលខ្ញុំធ្លាប់ពីមុនមក
- 7 ខ្ញុំពិបាកចិត្តខ្លាំង រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំគេងមិនលក់
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ជួនកាល
 មិនញឹកញាប់ណាស់ទេ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 8 ខ្ញុំបានមានអារម្មណ៍ស្រងូតស្រងាត់ពុញចប់ក្រែលែង
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ
 មិនញឹកញាប់ទេ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 9 ខ្ញុំពិបាកចិត្តណាស់ រហូតដល់ធ្វើអោយខ្ញុំយំផង
 ចាស ស្ទើរតែរាល់ពេល
 ចាស ញឹកញាប់គួរសមដែរ
 យូរៗអ្វីក៏ប៉ុណ្ណោះ
 ទេ មិនមានទាល់តែសោះ
- 10 ខ្ញុំធ្លាប់ទាំងមានចិត្តចង់ធ្វើបាបឬសំលាប់ខ្លួនទៀតផង
 ចាស ញឹកញាប់ណាស់
 ជួនកាល
 ស្ទើរតែមិនដែលសោះ
 មិនដែលទាល់តែសោះ

English version of questions

- | | |
|--|--|
| <p>1 I have been able to laugh and see the funny side of things:
 As much as I always could
 Not quite so much now
 Definitely not so much now
 Not at all</p> | <p>6 Things have been getting on top of me:
 Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
 Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual
 No, most of the time I have coped quite well
 No, I have been coping as well as ever</p> |
| <p>2 I have looked forward with enjoyment to things:
 As much as I ever did
 Rather less than I used to
 Definitely less than I used to
 Hardly at all</p> | <p>7 I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping:
 Yes, most of the time
 Yes, sometimes
 Not very often
 No, not at all</p> |
| <p>3 I have blamed myself unnecessarily when things went wrong:
 Yes, most of the time
 Yes, some of the time
 Not very often
 No, never</p> | <p>8 I have felt sad or miserable:
 Yes, most of the time
 Yes, quite often
 Not very often
 No, not at all</p> |
| <p>4 I have been worried and anxious for no good reason:
 No, not at all
 Hardly ever
 Yes, sometimes
 Yes, very often</p> | <p>9 I have been so unhappy that I have been crying:
 Yes, most of the time
 Yes, quite often
 Only occasionally
 No, never</p> |
| <p>5 I have felt scared or panicky for no very good reason:
 Yes, quite a lot
 Yes, sometimes
 No, not much
 No, not at all</p> | <p>10 The thought of harming myself has occurred to me:
 Yes, quite often
 Sometimes
 Hardly ever
 Never</p> |

